

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 46 (1958)

**Heft:** 859

**Artikel:** Ménagères : la Saffa vous présente

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-269235>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un spécialiste au service de la maîtresse de maison L'Institut suisse de recherches ménagères

Tous ces problèmes sont étudiés par l'Institut suisse de recherches ménagères (I.R.M.) qui soumet les produits que lui envoient les fabricants, à des examens pratiques, le produit est utilisé par des ménagères qui, après emploi, remplissent un questionnaire où elles font objectivement leurs remarques, et à des examens scientifiques faits en général dans des laboratoires fédéraux d'essai des matériaux ou dans des instituts analogues.

Mais tous les articles ne réclament pas un examen aussi approfondi. Une nouvelle fourchette à fondus ne subira qu'un examen pratique rapide, alors qu'une machine à laver ou à tricoter devra subir des examens pratiques et scientifiques très poussés. C'est pourquoi l'I.R.M. décerne les sigles suivants aux produits qu'il a analysés.

Le laurier à une barre signifie examen rapide réussi



Le laurier à deux barres signifie un examen pratique réussi



Le laurier à trois barres signifie un examen pratique et scientifique réussi



C'est l'I.R.M. qui prescrit l'examen minimum auquel peuvent être soumis les produits; on ne saurait se contenter par exemple d'examiner pratiquement un produit à lessive. Il doit passer l'examen pratique et scientifique.

Les appareils électriques (ou à gaz) n'obtiennent un sigle que si la partie électrique (ou à gaz) a été approuvée par l'Association Suisse des Electriciens, et en ce qui concerne

les appareils à gaz par la Société suisse de l'Industrie du gaz et des eaux.

Des machines à partie électrique ou à gaz ne sont pas admises à l'examen rapide; celui-ci est réservé à des produits qui, pour des raisons de temps ou d'argent, ne supporteraient pas un examen prolongé et approfondi, comme par exemple, certains accessoires de mode ou certains articles de ménage bon marché.

**I.R.M. analyse devant le public certains produits**, avec le concours de l'Institut d'organisation industrielle de l'Ecole Polytechnique fédérale qui met à disposition ses services, ses appareils, ses connaissances et même son personnel spécialisé.

**I.R.M. recommande des poignées pratiques et satisfaisantes.** En effet combien de casseroles, de fers à repasser et d'autres ustensiles encore ont des formes qui ne correspondent pas à l'usage qu'en fait la ménagère.

**I.R.M. aide à éviter les accidents.** Afin d'épargner aux femmes les accidents l'Institut aiderait les aider à prêter un peu plus d'attention pendant l'exécution de leurs travaux ménagers.

**I.R.M. présente de nouveaux textiles synthétiques et montre comment s'en servir;** cela dans le but d'une part, de donner à la femme un aperçu de l'immense variété des matières plastiques et des fibres artificielles d'origine suisse, et d'autre part, de lui révéler les qualités spéciales de ces nouveaux produits et les caractéristiques de leur entretien.

**I.R.M. aide à résoudre les problèmes de lessive;** pour cela il a affiché à une des portes de son pavillon un tableau relevant les noms des différents produits analysés et leur emploi.

**I.R.M. renseigne la visiteuse** sur toutes les questions concernant les produits analysés et dans la mesure de ses possibilités, il donne des « conseils d'acheteuses ». A cet effet, il y a, au pavillon de la Saffa, toujours quelques membres de l'I.R.M. à la disposition du public.



Dessin de Frida Heim

### L'enfant grandit dans la famille

Les recherches actuelles de la psychologie ont modifié les anciennes notions qui basaient l'éducation sur des ordres et des sanctions. On attribue aujourd'hui une importance toujours plus grande à l'influence du milieu sur le comportement de l'enfant, sur la création et le conditionnement de ses habitudes. Or, ce milieu c'est la famille, le père, la mère, les frères et sœurs, les grands-parents. C'est parmi les membres de cette famille que l'enfant va grandir, qu'il devra trouver sa place. Dans la mesure où il s'adaptera à son milieu familial, il s'adaptera plus tard à la société dans laquelle il vit.

Le rôle des parents est ici prépondérant, car c'est par l'ensemble de leur conduite, par leur personnalité, leur caractère, qu'ils agiront positivement ou négativement sur l'enfant. Pour que celui-ci devienne un adulte équilibré, il a besoin de parents eux-mêmes équilibrés, ayant surmonté leurs propres exigences infantiles et pouvant lui donner le sentiment de sécurité dont il a tant besoin. L'absence de ce sentiment de sécurité, plus exactement l'insécurité, peut être à la source des troubles les plus divers, allant de simples troubles du comportement jusqu'à la délinquance.

Le rôle de la famille ayant une telle importance sociale, tout ce qui pourra améliorer

## Ce qu'on aurait pu voir à la Saffa

### Pour que l'enfant devienne un adulte équilibré

## But et activité de l'école des parents

son Hygiène Mentale, c'est-à-dire les rapports respectifs de ses membres, sera un bénéfice pour la population tout entière.

### Pourquoi une école des parents ?

Quel pourra être ici le rôle de l'Ecole des Parents ? et quels peuvent être ses moyens d'action ? Le terme Ecole des Parents peut paraître à critiquer. On en a proposé d'autres, sans rien trouver qui soit vraiment satisfaisant.

Il ne s'agit en aucun cas de faire la leçon aux parents, ni même de leur prescrire des méthodes. Il s'agit de leur faire comprendre ce qu'est leur enfant et comment ils peuvent l'aider à se développer, non seulement par des ordres et interdictions extérieures, mais par toute leur attitude, leur exemple, et par une participation personnelle aux efforts qu'ils exigent. Il s'agit de les instruire sur eux-mêmes, de leur montrer comment les réactions de l'enfant sont bien souvent une conséquence de leur propre comportement.

Cette instruction doit être faite avec beaucoup de prudence. Les parents ont une tendance à appliquer à la lettre les conseils qu'on leur donne et lorsque le résultat est négatif, ils se découragent ou font des critiques. D'autres réagissent par un sentiment de culpabilité et deviennent encore plus anxieux qu'ils ne l'étaient. D'autres refusent tout conseil dès qu'ils sentent qu'ils pourraient être mis en cause. C'est donc une aide, un appui qu'il faut leur donner, et toujours un encouragement.

N'oublions pas que la grande majorité des parents aiment sincèrement leurs enfants et tâchent de bien les élever. S'ils péchent c'est par ignorance. Il s'agit donc de combler cette ignorance, en les associant à la tâche, en les aidant à trouver eux-mêmes la solution de leurs problèmes. Il y a des situations psychologiques qu'on ne peut changer brusquement sans dégâts. Certaines attitudes sont compensatoires à des frustrations anciennes dont l'enfant fait les frais. Il faut leur redonner un nouvel équilibre, une maturisation affective.

### Que fait-elle ?

Les moyens employés sont variés et nous ne pouvons en signaler que quelques-uns.

## ► Ménagères : La Bonne table

### Suzanne et Irma s'épanchent

**SUZANNE :** Vous en avez du cran, Cousine Irma, de partir en voyage avec un bébé de six mois et un gamin de cinq ans !

**IRMA :** Depuis tant de temps que je lis, dans mon journal ce qu'on verra à la Saffa, j'avais une envie folle d'y aller. Moi, vous savez, j'ai beau vivre dans un village, les nouveautés, ça m'intéresse et j'aime savoir ce qu'on a inventé pour le ménage, pour les enfants, les conseils qu'on donne pour les maintenir en bonne santé.

Mais je ne savais comment faire pour m'absenter. J'ai cinq enfants. Mon mari, qui voyait depuis longtemps que j'étais rongée de curiosité, m'a dit : « Ecoute Irma, si tu peux nous débarrasser ces deux petits en les prenant avec toi, on verra bien à se débrouiller par ici. Je suis sûre que si tu n'allais pas à la Saffa, tu te regretterais tellement que tu m'en ferais des rengaines pendant toute la vie, vu que de ces expositions, il n'y en a que tous les trente ans. Emma, qui a déjà douze ans saura bien réchauffer ce que tu auras préparé d'avance, et son frère Louis lui aidera à tenir propre. Entre nous tous, on surveillera Max, pour qu'il ne fasse pas trop de sottises.

**SUZANNE :** Il est difficile ?

**IRMA :** Il n'a que sept ans et il est vif, alors il fait beaucoup de sottises... Malgré mon envie de partir, j'hésitais encore. Ces deux petits, c'était fatigant pour eux et pour moi, mais on m'a dit que je pouvais mettre le bébé à la pouponnière et Henri au Pays des enfants. Comme nous pouvions coucher à Zurich, le soir, chez la tante, tout s'arrange. Je vous voyez que ça me fera de vraies vacances... J'ai bien remercié mon mari de sa proposition et j'ai encouragé Emma qui n'était pas tranquille de faire le ménage sans moi.

### Pour que l'enfant devienne un adulte équilibré

## But et activité de l'école des parents

Tout d'abord, les cours ou causeries publiques<sup>1)</sup>, sur des sujets éducatifs, psychologiques, familiaux. Ces cours, toujours suivis de discussion ont une utilité certaine si l'on prend la précaution de ne pas éveiller chez les auditeurs un sentiment d'inériorité ou une incompréhension due à un vocabulaire trop théorique. Mais l'action des cours n'est souvent qu'une action en surface. Une action en profondeur sera obtenue par des consultations individuelles<sup>2)</sup>, auxquelles les parents viendront spontanément parler de leurs difficultés. Sûrs de la discréption et du secret professionnel, ils pourront exposer les problèmes posés par leurs enfants, et se sentir soutenus et compris, seront ainsi amenés à parler de leurs problèmes personnels. Ainsi, tels parents qui auraient refusé d'aller consulter un médecin pour eux-mêmes, accepteront sous couvert de parler de leur enfant, d'exprimer leurs difficultés intimes et de recevoir de l'aide et de l'appui. Il faut parfois peu de chose pour redonner de la confiance à une mère. Dans d'autres cas, au contraire, c'est tout une équipe qui est mobilisée, psychologues, thérapeutes, assistante sociale. Il est inutile de donner des conseils s'il y a une impossibilité matérielle à les suivre. Il est inutile de prêcher le calme à une mère harassée dont la famille est entassée dans deux chambres, ou de conseiller une chambre à coucher particulière pour l'enfant si on ne dispose que d'une chambre et minuscule cuisine.

Lorsqu'un parent vient à la consultation, c'est parfois toute la famille qui devra être prise en charge. Un contact sera établi avec le corps enseignant, qui voit l'enfant sous un tout autre jour que ses parents et qui signale souvent des troubles du comportement dans que les parents peuvent ignorer. A ce sujet, l'Ecole des Parents peut jouer un rôle considérable en provoquant une meilleure collaboration entre parents et maîtres. Il sera également parfois nécessaire de se mettre en rapport avec les alliés, oncles et tantes, grands-parents, etc. Signalons aussi le travail fait dans les cas d'enfants adoptés, soit pour examiner des enfants en vue d'adoption, soit pour donner des conseils à des parents adoptifs ou des parents qui désirent l'être.

Un moyen qui s'est avéré très efficace pour aider les parents, est la formation de groupes,

### Bonne table

**Le pavillon de l'Alimentation** est sensationnel, les aliments les plus banals, ceux que vous avez tous les jours entre les mains pour confectionner le plus humble des repas, vous dévoilent les secrets de leurs vertus nutritives l'oeuf ou la pomme, le blé, la farine ou le poisson, les produits exotiques ou la plante de chez nous, tous se présentent dans un décor futuriste qui surprend mais qui est parfaitement et graphiquement adapté à votre instruction. Vous receverez là des leçons profitables.

Cependant l'industrie aussi fournit des produits qui servent à la composition de nos repas. Dans la **Halle de l'industrie alimentaire** on voit fabriquer des pâtes alimentaires et on apprend bien des choses intéressantes sur la mise en boîte de conserves des légumes et des fruits. Il faut aller écouter l'**Histoire d'un petit poisson**.

Il peut arriver toutefois que nous soyons obligés de cuire un régime, pour tel ou tel membre de la famille à qui cela est ordonné. On recommande de se rendre dans la halle consacrée à l'**Eloge du travail**

dans le groupe des professions para-médicales, on voit une diététicienne à l'œuvre, dans une cuisine pour régimes, qui prépare des mets destinés à des malades, que l'on peut déguster. On se convainc ainsi qu'un plat de régime peut aussi être savoureux.

### Marché

La Saffa offre en son marché les produits de notre sol, base naturelle de notre alimentation, ne manquez pas le marché de l'exploitation, ni le

### Jardin potager

dans ce jardin modèle, on trouve tout, du carde à aux herbes jusqu'aux lumineux soleils.

Les jardiniers donnent des conseils sur la culture à laquelle on peut se livrer lorsqu'on dispose d'un peu de terrain.

Dr R. Voluter.

<sup>1)</sup> Rappelons ici les causeries organisées à la Saffa des Pays des enfants tous les vendredis de 19 h. 30 à 20 h. 30. Mme Voluter y sera le 4 septembre la seule conférence en français.

<sup>2)</sup> L'école des parents auraient organisé à la Saffa un système de « réponses par téléphone et discutantes à des questions telles que : Mon enfant ment, Des parents nerveux... Hélas cela coûte trop cher.

<sup>3)</sup> Ecole des Parents : adresse : Genève, 11, Chantepoulet.

# Saffa vous présente

## Ménage prompt et soigné

L'axiome, souvent contesté par les profanes, Le ménage... une profession est commenté avec humour, cela allège déjà le travail n'est-il pas vrai ? Il importe que la ménagère ne soit pas écrasée par sa tâche, qu'elle l'accomplisse comme en jouant ; elle doit donc être entraînée à fond, afin que sa famille et ses hôtes se sentent à l'aise.

### Le Bar des bonnes idées

est encadré par des parois décorées de dessins spirituels, ils illustrent la vie et les activités de la ménagère.

« Au centre s'élève un joli petit temple avec le slogan : « Ménagère, tu es prêtresse en ton temple ». Les chapiteaux des colonnes sont de couleurs différentes et portent chacun un slogan, symbole sculpté dans une matière blanche. Les 10 slogans évoquent tour à tour la femme sous ses aspects intellectuels et pratiques. Les pensées qu'elles suggèrent sont d'une telle richesse qu'elles suscitent la création du « bar des bonnes idées ». L'aspect de ce bar est multicolore et divers à la fois. A chaque slogan est joint un choix de feuilles et de brochures de documentation aussi démonstratives qui divertissent. Des répertoires permettent de consulter cet abondant matériel.

Si vous avez des soucis budgétaires, vous trouverez des projets correspondant aux revenus les plus divers. Sur demande, vous pouvez obtenir l'adresse d'une personne compétente qui vous conseillera.

Le « bar des bonnes idées » diffuse d'abondantes suggestions pour créer des heures joyeuses au sein de la famille, dans un cercle d'amis, à la maison ou en plein air, les jours de beau temps comme les jours de pluie. Bref, jeunes ou âgées, seules ou mariées, les femmes trouvent au « bar des bonnes idées » une réponse à toutes les questions qui les intéressent.

## Enfants notre joie et notre souci

Mamans, confiez vos bébés à la Pouponnière de petits lits, des nurses les attendent, on chauffera les bouteilles dans la cuisinière. Tout à côté se trouve le Bureau de renseignements, où des gardes diplômées vous conseilleront sur les soins à donner à bébé, sur son alimentation, son éducation.

Petite histoire du biberon, depuis les premiers récipients rustiques, jusqu'au biberon gradué actuel, en passant par le suçon doré d'un bébé noble, au XVIII<sup>e</sup> siècle. (Evolution de l'alimentation du nourrisson, Halle 31 b.)

Laissez vos enfants au

### Payez des enfants

qui vous donnera un peu de liberté pour visiter tranquillement l'exposition et qui offre aux petits, et aux plus grands, jeux variés de plein air et d'intérieur, représentations de guignol, films, concours divers, ateliers de bricolage, etc.

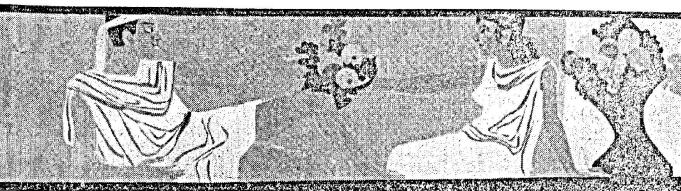
Voyez

### Tour de l'habitation

Chambre pour adolescente (7e étage) Chambres d'enfants dans la Maison familiale. Ces pièces seront entièrement équipées, prêtes à vivre. Armoires pleines, mappes, accessoires.

### Parents et enfants

La communauté familiale ! ce thème a des aspects multiples. L'exposition essaye de présenter clairement les tâches éducatives dans ces cas types en mettant l'accent sur l'attitude des parents dont le rôle est essentiel. Quant à la mère, la responsabilité qui lui incombe est un stimulant de l'épanouissement de sa personnalité. Pour éclairer ces divers problèmes, les représentations graphiques, les photos, les textes alternent avec les objets.



Hospitalité à quelle époque appartiens-tu ?

Au passé, au présent, à l'avenir.

Hospitalité quel est ton sens ?

Le bien-être physique et psychique.

Hospitalité En quoi ton idéal consiste-t-il ?

Dans l'éternel renouvellement des rapports humains... au-delà de toutes les limites et de toutes circonstances.

Fresque de Katharina Anderegg située à l'entrée de la halle réservée à l'hôtellerie, restauration, ménages collectifs.

Les devoirs de la femme sont très étendus dans l'hôtellerie : elle est à la fois l'épouse de l'hôtelier et la tenancière res-

ponsable d'un restaurant de la ville, de la campagne ou de la montagne, d'une cantine ou d'un motel ; elle dirige un établissement sous le patronnage des associations féminines, un foyer, une pension. Partout elle doit faire preuve d'hospitalité.

## 80<sup>e</sup> anniversaire

### Meubles Crédit Brugger

### L'invention du jubilé



### „Création Maxima“

lit ou couché entièrement automatique, idéal pour toutes les positions de repos, dép.

**Fr. 175.-**

Démonstrations sans engagement chez le fabricant :



Rue des Bouchers 109 — Tél. (037) 2 10 32

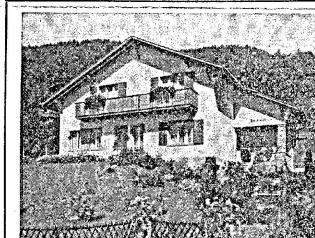
PAVILLON GENEVOIS  
du 17 au 27 juillet  
VENTE DE LIVRES  
d'écrivains féminins de Genève  
(romans, poèmes, voyages, livres d'enfants)  
par l'Union des femmes de Genève

### La fenêtre basculante

Bois et métal léger  
Éléments de façades

**JAMES GUYOT SA**  
Tél. (021) 5 5185

SAFFA, Exposition habitation, maison familiale 2



LA FEMME  
passe les deux tiers de sa vie

AU FOYER

C'est dans le cadre charmant d'une maison familiale que vous trouverez l'atmosphère idéale à vos occupations et à l'épanouissement de la vie.

Pouvez-vous rêver d'un bonheur plus grand que celui d'être « chez vous », dans un foyer conçu et réalisé selon vos désirs ? Et quel plaisir de voir vos enfants s'abattre à l'aise, au soleil et dans la verdure !

Demandez notre brochure illustrée envoyée gratuitement.

**WINCKLER S.A. FRIBOURG**

### VOYAGES - TOURISME

Tous billets train - avion - bateau - autocar

PLUS DE 300 SUGGESTIONS DE VOYAGES avec départs réguliers en groupes ou individuels  
Devis gratuit sur demande - Envoi de programmes

**VOYAGES LIDO S. A. R. L.**

2, chemin de Mornex - Angle Petit-Chêne - Tél. 22 06 68 - Lausanne  
CONTEMPORAINS - GROUPES : CONSULTEZ-NOUS !

Imprimerie Nationale

### FIANÇÉS et amateurs de beaux meubles !

Donner un coup d'œil sur nos vitrines, c'est bien.

Mais faire le tour de nos expositions, c'est mieux.

Venez nous rendre visite sans engagement vous y verrez un choix sans précédent.

Plus de 100 mobilier en stock.



INSTITUT DE BEAUTÉ

**LYDIA DAİNÖW**

École d'esthéticiennes

Place de la Fusterie 4 Genève  
Tél. 24 42 10 Membre de la FREC

Grand-Rue 12, 13, 14 - Rue Zaehringen  
Tél. (037) 2 83 59 — Fribourg

### LE ROSEY

ROLLE (Hiver à Gstaad)

Institut international de jeunes gens  
(9 à 18 ans)

### FRAISSE & C<sup>ie</sup>

TEINTURIERS

Magasins :

Terreaux-du-Temple 20 Tél. 32 47 35

Rue Michel-du-Crest 2 Tél. 24 17 39

Rue de Rive 7 Tél. 25 19 37

Magasin et usine :

Rue de Saint-Jean 53 Tél. 32 35 95

TEINTURE ET NETTOYAGE

### VENDITOR

Appareils ménagers

Fribourg

Tél. (037) 2 46 40



L'HABITATION FÉMININE APPARTEMENTS POUR PARENTS A LA CAMPAGNE  
« SAFIA » Tour d'habitation, 6me étage

**HENNIEZ - LITHINÉE**

Qui ne connaît pas HENNIEZ LITHINÉE cette eau minérale d'une limpidité parfaite, dont les propriétés physiologiques et curatives sont démontrées par l'usage croissant qui en est fait depuis le XVe siècle.

Actuellement la plus vendue en Suisse, Henniez-Lithinée doit sa réputation à une pureté bactériologique remarquable ainsi qu'à une minéralisation qui répond aux goûts du public.